



53 Elizabeth II
A.D. 2004
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 20

Tuesday, November 30, 2004

Le mardi 30 novembre 2004

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Austin
Bacon
Buchanan
Callbeck
Carney
Carstairs
Chaput
Christensen
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
Day
De Bané
Di Nino
Doody
Downe
Fairbairn
Finnerty
Fraser
Furey
Gill
Grafstein
Gustafson
Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays
Hervieux-Payette
Hubley
Joyal
Keon
Kinsella
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Mahovlich
Massicotte
Mercer
Milne
Moore
Murray
Nolin
Oliver
Pépin
Plamondon
Poy
Prud'homme
Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Sparrow
Stollery
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
*Atkins
Austin
Bacon
*Banks
Buchanan
Callbeck
Carney
Carstairs
Chaput
Christensen
Cochrane
Comeau
Cook
Cools
*Cordy
Day
De Bané
Di Nino
Doody
Downe
Fairbairn
Finnerty
*Forrestall
Fraser
Furey
Gill
Grafstein
Gustafson
Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hays
Hervieux-Payette
Hubley
*Jaffer
Joyal
*Kenny
Keon
Kinsella
*Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Mahovlich
Massicotte
*Meighen
Mercer
Milne
Moore
*Munson
Murray
Nolin
Oliver
Pépin
Plamondon
Poy
Prud'homme
Ringuette
Robichaud
Rompkey
St. Germain
Sibbeston
Smith
Sparrow
Stollery
Stratton
Tkachuk
Trenholme Counsell
Watt

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Hays tabled the following:

Report of the Canadian delegation, headed by the Speaker of the Senate, which attended the 34th Regular Session of the General Assembly of the Organization of American States (OAS) held in Quito, Ecuador, from June 6 to 8, 2004.—Sessional Paper No. 1/38-315S.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Milne tabled the following:

OSCE PA/OHDIR Report on Observing the First Round of the Presidential Election in Ukraine from October 26 to November 2, 2004.—Sessional Paper No. 1/38-316S.

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Losier-Cool presented the following:

Tuesday, November 30, 2004

The Committee of Selection has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee recommends a change of membership to the following committee:

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Murray is named as a member of the Standing Senate Committee on Official Languages.

Respectfully submitted,

La présidente,

ROSE-MARIE LOSIER-COOL

Chair

The Honourable Senator Losier-Cool moved, seconded by the Honourable Senator Pépin that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Hays dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne, dirigée par le Président du Sénat, qui a assisté à la 34^e session ordinaire de l'Assemblée générale de l'Organisation des États américains (OEA) tenue à Quito (Équateur) du 6 au 8 juin 2004.—Document parlementaire n^o 1/38-315S.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Milne dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport de l'AP OSCE/BIDDH sur la mission d'observation du premier tour de l'élection présidentielle en Ukraine du 26 octobre au 2 novembre 2004.—Document parlementaire n^o 1/38-316S.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Losier-Cool présente ce qui suit :

Le mardi 30 novembre 2004

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité recommande un changement à la composition du comité suivant :

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénateur Murray est nommé membre du Comité sénatorial permanent des langues officielles.

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Losier-Cool propose, appuyée par l'honorable sénateur Pépin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by
the Honourable Senator Losier-Cool:

That no later than 3 p.m. today, if the business of the Senate
has not been completed, the Speaker shall interrupt the
proceedings to adjourn the Senate.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS

A Message was brought from the House of Commons with a
Bill C-7, An Act to amend the Department of Canadian Heritage
Act and the Parks Canada Agency Act and to make related
amendments to other Acts, to which it desires the concurrence of
the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gill moved, seconded by the
Honourable Senator Lapointe, that the bill be placed on the
Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

INTRODUCTION AND FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

The Honourable Senator Stratton presented a Bill S-20,
An Act to provide for increased transparency and objectivity in
the selection of suitable individuals to be named to certain high
public positions.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the
Honourable Senator LeBreton, that the bill be placed on the
Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the
Honourable Senator Nolin:

That the Standing Senate Committee on Human Rights be
authorized to sit at 4 p.m. on Tuesday, December 7, 2004 even
though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be
suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the
Honourable Senator Poy:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have
power to sit at 5 p.m. on Tuesday, December 7, 2004, even though
the Senate may be then sitting, and that rule 95(4) be suspended in
relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par
l'honorable sénateur Losier-Cool,

Que, au plus tard à 15 heures aujourd'hui, si le Sénat n'a pas
terminé ses travaux, le Président interrompe les délibérations pour
ajourner le Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre des communes transmet un message avec un
projet de loi C-7, Loi modifiant la Loi sur le ministère du
Patrimoine canadien et la Loi sur l'Agence Parcs Canada et
apportant des modifications connexes à d'autres lois, pour lequel
elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Gill propose, appuyé par l'honorable
sénateur Lapointe, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour
pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

L'honorable sénateur Stratton présente un projet de loi S-20,
Loi visant à accroître la transparence et l'objectivité dans la
sélection des candidats à certains postes de haut niveau de
l'autorité publique.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par
l'honorable sénateur LeBreton, que le projet de loi soit inscrit à
l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AVIS DE MOTIONS

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par
l'honorable sénateur Nolin,

Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne
soit autorisé à siéger à 16 heures le mardi 7 décembre 2004, même
si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de
l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable
sénateur Poy,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit
autorisé à siéger à 17 heures le mardi 7 décembre 2004, même si le
Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4)
du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Stollery moved, seconded by the Honourable Senator Pépin:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs have power to sit at 5 p.m. on Wednesday, December 1, 2004, even though the Senate may be then sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

At 3 p.m., pursuant to the Order adopted by the Senate earlier this day, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Stollery propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à siéger à 17 heures le mercredi 1^{er} décembre 2004, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AJOURNEMENT

À 15 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The name of the Honourable Senator Christensen substituted for that of the Honourable Senator Banks (*November 25*).

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Downe (*November 25*).

Standing Senate Committee on National Finance

The names of the Honourable Senators De Bané and Lavigne substituted for those of the Honourable Senators Ferretti Barth and Biron (*November 29*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The name of the Honourable Senator Poy substituted for that of the Honourable Senator Maheu (*November 29*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The name of the Honourable Senator Trenholme Counsell added to the membership (*November 29*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

Le nom de l'honorable sénateur Christensen substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*25 novembre*).

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

Le nom de l'honorable sénateur Hubley substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*25 novembre*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Les noms des honorables sénateurs De Bané et Lavigne substitués à ceux des honorables sénateurs Ferretti Barth et Biron (*29 novembre*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

Le nom de l'honorable sénateur Poy substitué à celui de l'honorable sénateur Maheu (*29 novembre*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le nom de l'honorable sénateur Trenholme Counsell ajouté à la liste des membres (*29 novembre*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5